

## ドレスデン美術館のアウグスト強健王国立コレクション所蔵 日本陶磁器—現代におけるその展示について

コーラ・ビュルメル

ドレスデン美術館陶磁器コレクション 学芸員、ドイツ



### 略歴

ドレスデン美術館学芸員として日本及び中国陶磁器コレクションを担当。陶芸家として研鑽を積み、現代日本陶芸を主題とする修士論文により修士号取得。現在、ドレスデン美術館陶磁器コレクション所蔵の東アジア陶磁器の詳細なカタログ作成等の研究プロジェクトを進めている。

### 発表内容

2017年1月28日に東京国立博物館で開催されたシンポジウムで私が行った事例研究報告では、ドレスデン美術館陶磁器コレクションの由来および特徴を簡単にまとめるとともに、日本陶磁コレクションに特に重点を置いた東アジア陶磁器収蔵品に関わる現在の展示方針を紹介した。

#### 1. ドレスデン美術館陶磁器コレクションの由来および特徴

ドレスデン美術館陶磁器コレクションは、世界でも有数の規模と価値を誇る特別な陶磁器コレクションである。その収蔵品は18世紀初頭に始まる波乱に満ちた長く興味深い歴史を映し出すとともに、アウグスト2世（強健王）[1670-1733。ザクセン選帝侯（在位：1696-1733）、ポーランド国王（在位：1697-1706および1709-1733）]の並外れた個性と強く結びついている。アウグスト強健王の陶磁器への飽くなき情熱は、同時代の欧州諸国の王室をはるかに凌ぐものであった。

17世紀後半までには、東洋陶磁器の華麗な陳列が屋敷や宮殿を装飾する設計の一部として組み込まれるようになっていた。こうした発展を受け、やや遅れてではあったが、ザクセン選帝侯アウグスト2世は巨大な権力とともに膨大な財源をも駆使し、当時のヨーロッパで入手し得る最高の陶磁器を手に入れた。こうしてアウグスト強健王が所蔵した陶磁器は、1733年に同王が世を去る時点で、中国および日本のもののほか、1710年に自らが創設したマイセンの磁器工房によるものを含め、およそ3万5,000点を数えた。この陶磁器コレクションのおよそ半数が、現在はドレスデンに保存されている（fig.1）。

#### 2. 日本コレクションに特に重点を置いた東アジア陶磁器収蔵品に関わる、現在の陶磁器コレクション展示方針

1989年のドイツ再統一に伴って1994年から2015年まで館長を務めたウルリヒ・ピーチュ教授（Professor Ulrich Pietsch）の下で行われた陶磁器コレクションの研究と展示は、主に18世紀に焦点を絞ったものであり、その方針は1998年から2010年に常設展示室の展示方法を全面的に再編成した際にも反映された。歴史的なモデルから着想を得ると同時に歴史的な概念の近代的な再解釈をも取り入れた独自性に溢れる展示デザインは、ニューヨークの建築家ピーター・マリノ氏が、同美術館の当時の学芸員およびスタッフと緊密な連

携を図りながら手がけたものである (fig. 2)。

国立コレクション所蔵の日本および中国の陶磁器作品については、2004年から2006年にかけて展示空間が北ギャラリーへと大幅に拡大された。広範囲にわたる改装に向けた大掛かりな準備作業は2004年に開始され、その一環として、壁面、テーブル、展示ケースに陳列するための1,000点を超える中国および日本の作品をはじめ、作品の解説やキャプションの新しいコンセプトの選定が進められた。

新たな展示方法の重要な側面は、アジア・コレクションを日本の陶磁器と中国の陶磁器としてそれぞれ別個のギャラリーに分けるのではなく、18世紀の審美的理解に従って包括的に説明・展示することにあった。この点を考慮して、壮麗な絹の壁掛け、金色のブラケット、大理石張りのテーブルなどの豪華な用具が、展示品の背景を彩るために綿密に選定された。ここに日本の染付の壺および伊万里様式の装飾セットの展示の様子を示す (fig. 3)。

またここで強調しておきたいのは、ツヴィンガー宮殿の他のすべての展示室と同様、非常に多くの作品がガラスケースなしで展示されており、これによって来館者は作品をより間近に鑑賞し、よりよく理解することができる、ということである。

バロック様式の展示構想によるアーチ付き壁面と対照をなして、明るい光が降り注ぐギャラリーの大きな窓側には独立した展示ケースを配置し、それぞれに単一の作品または特別な一連の作品を展示している。特筆すべきは有名な青花尊形鳥籠瓶で、アウグスト強健王は当時、自らのコレクションとして20点を収集しており、そのうちの9点が現在ドレスデン美術館に収蔵されている (fig. 4)。

ピーター・マリノ氏の協力を得て行われた美術館の改装は、2009年にはさらに第二の東洋ギャラリー (南ギャラリー) および一部のマイセン展示室へと拡大された。この展示スペースにも同様の展示構想、すなわち陶磁器の壁面展示と独立した展示ケースという展示構想が用いられた。ここに示した展示はアウグスト強健王が愛した柿右衛門様式の作品の一部であり、そのうちのおよそ130点が現在、ドレスデン美術館に収蔵されている (fig. 5)。

充実した魅力あふれるギャラリーにより、来館者は作品をその起源であるバロック時代の背景に置いて鑑賞することができるだけでなく、優美なマイセン磁器をグローバルな視点で鑑賞することもできる (fig. 6)。日本陶磁器の中でも屈指の高級品として知られる柿右衛門様式の作品は、1720年代後半にアウグスト強健王の王立マイセン磁器工房で作られた磁器の主要な手本となった。アウグスト強健王の豊かなコレクションの中から多彩な東洋陶磁器を展示品として組み込むことにより、最終的に、東アジアに起源をもつ磁器製造の歴史、その世界的な流通、そしてザクセンにおける初のヨーロッパ磁器創出を導いた影響力を色濃く映し出すものとしている。この新しい展示方法によって、ツヴィンガー宮殿の来館者数が大幅に増加したことは特筆に値する。

最後に、このように拡大された展示スペースで1,600点を超える東アジアの陶磁器を展示している一方、さらに数千点が収蔵庫に保管されている事実についてもお伝えしておきたい。この豊富な未公開収蔵品については現在、総合的国際研究プロジェクトの一環として研究および写真撮影が続けられている。このような非常に興味深いテーマに興味をもたれるあらゆる方々に向け、その成果をまもなく発表したい考えである (fig. 7)。

# Displaying Japanese Porcelain from the Royal Collection of Augustus the Strong at the Porzellansammlung Dresden Today

**Cora Würmell**

Curator, Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Germany

## Profile

Cora Würmell is Curator for the Japanese and Chinese Porcelain collections of the Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen in Dresden. She has been a practicing ceramicist and has written her MA thesis on contemporary Japanese ceramics. Her current research projects include work on a detailed catalogue of the East Asian porcelain holdings at the Porzellansammlung Dresden.

---

## Presentation Summary

The paper I presented during the symposium at the Tokyo National Museum on January 28, 2017 offered a short summary of the origins and peculiarities of the Dresden Porcelain Collection and highlighted the current display strategies in terms of the East Asian porcelain holdings with a special focus on the Japanese collection.

### 1. Origins and Peculiarities of the Dresden Porcelain Collection

The Porzellansammlung Dresden is one of the largest and most important special ceramic collections in the world. Its holdings are representative of a long, turbulent and fascinating history which is rooted in the early 18th century and irreconcilably linked to the extraordinary personality of Augustus the Strong (1670-1733; elector of Saxony 1696-1733; king of Poland 1697-1706, 1709-1733), whose insatiable passion for porcelain far exceeded that of his European royal contemporaries.

By the late seventeenth century, splendid displays of Oriental porcelain had become a part of the decorative scheme of great houses and palaces. Rather late, but in accordance with this development, the elector-king used not only his enormous influence but great financial resources to acquire the best items then available in Europe. At the time of his death in 1733, Augustus the Strong owned some 35,000 examples of porcelain from China and Japan as well as from the porcelain manufactory of Meissen, which had been founded by him in 1710; around half of these original porcelain collections are today preserved in Dresden (fig. 1).

### 2. Current Display Strategies of the Porcelain Collection in Terms of the East Asian Porcelain Holdings with a Special Focus on the Japanese Collection

With the reunification of Germany in 1989 and under the directorship of Professor Ulrich Pietsch from 1994 to 2015, research and the presentation of the porcelain collection was primarily focused on the 18th century, which was reflected in the complete re-arrangements of the permanent collection from

1998 until 2010. The unique display – which is partly inspired by historical models and partly a modern re-interpretation of the historical concept – was designed by New York architect Peter Marino in close collaboration with the curators and staff of the museum at the time (fig. 2).

In regard to the Japanese and Chinese porcelain works from the Royal Collection, the exhibition space was considerably expanded into the Northern Gallery from 2004 to 2006. The enormous preparative work for the comprehensive refurbishments had begun in 2004 and included a selection of more than 1,000 Chinese and Japanese objects for the display of wall arrangements, tables and showcases as well as a new concept for the gallery texts and labels.

An important aspect of the new presentation was not to divide the Asian collection into separate galleries of Japanese and Chinese ceramics but rather to explain and display them together in accordance with the aesthetic understanding of the 18th century. In this respect luxurious materials, such as sumptuous silk wall hangings, gilded brackets and tables with marble slabs were carefully selected to provide the background for the exhibition pieces. We see here the instalment of underglaze cobalt blue Japanese vessels and Imari-style garniture sets (fig. 3).

It should also be stressed that as in all other exhibition rooms at the Zwinger Palace a great number of pieces are displayed without glass screens and this permits visitors a more intimate view of the objects and thereby a better understanding of the material.

In contrast to the arched wall-side with a baroque display scheme, the large windows of the light-flooded galleries provide the location for single showcases where individual or special groups of objects are presented, notably the famous bird-cage vase of which the king held twenty at the time in his collection and nine of which have been preserved at Dresden today (fig. 4).

The redesigning of the museum together with Peter Marino was further expanded in 2009 to the second Oriental gallery, or Southern gallery, and some of the Meissen rooms. The same display scheme was applied to this exhibition space – with porcelain wall-arrangements and single showcases. On display here are some of Augustus the Strong's beloved Kakiemon-style objects of which around 130 pieces are preserved at Dresden today (fig. 5).

The richly engaging galleries allow the visitor not only to view objects within their period of baroque origin but also put the exquisite Meissen ware in its global context (fig. 6). As one of the most exclusive types of Japanese porcelain, Kakiemon-style pieces have become the prime model for the king's Royal Meissen ware during the late 1720s. The inclusion of a wide variety of Oriental porcelain from the rich collections of Augustus the Strong ultimately reflects the history of porcelain manufacture with its roots in East Asia, their worldwide distribution and the inspiration for the invention of the first European porcelain in Saxony. It should be noted here that with the new displays the visitor numbers at the Zwinger had been significantly increased.

Finally, I would like to point out that even with the enlarged exhibition space – there are more than 1,600 East Asian porcelains on display – thousands of pieces are still housed in our reserve collection. This rich but yet unpublished material is currently being researched and photographed as part of a comprehensive international research project – which we hope to make available soon for all those interested in this fascinating topic (fig. 7).



Fig. 1  
北ボーゲンギャラリー ドレスデン美術館陶磁器コレクション  
(写真：ユルゲン・レーゼ)  
View of the Northern Bogengalerie, Porzellansammlung  
Dresden SKD; photo: Jürgen Lösel



Fig. 2  
2006年の北ギャラリー (左) / 1727年頃の日本宮殿の視覚化(右) ドレスデン美術館陶磁器コレクション (写真：デビッド・ブランド)  
View of the Northern Gallery in 2006 / Visualization of the Japanese palace, c. 1727, Porzellansammlung Dresden SKD;  
photo: David Brandt



Fig. 3  
北ギャラリー 日本の有蓋壺および装飾セットドレスデン美術館陶磁器コレクション (写真：アドリアン・ザウアー)  
View of the Northern Gallery – Japanese covered jars  
and garniture sets, Porzellansammlung Dresden SKD;  
photo: Adrian Sauer



Fig. 4  
 青花尊形鳥籠瓶の展示ケースドレスデン美術館陶磁器コレクション (写真：アドリアン・ザウアー)  
 Showcase with Japanese Birdcage Vase, Porzellansammlung Dresden SKD; photo: Adrian Sauer



Fig. 5  
 伊万里柿右衛門様式の作品の展示ケースドレスデン美術館陶磁器コレクション (写真：アドリアン・ザウアー)  
 Showcases with Japanese Kakiemon-style wares, Porzellansammlung Dresden SKD; photo: Adrian Sauer



Fig. 6  
 日本およびマイセンの柿右衛門様式の作品の展示ケースドレスデン美術館陶磁器コレクション (写真：アドリアン・ザウアー)  
 Showcase with Japanese and Meissen Kakiemon-style ware, Porzellansammlung Dresden SKD; photo: Adrian Sauer



Fig. 7  
 伊万里様式の壺の収蔵庫 ドレスデン美術館陶磁器コレクション (写真：アドリアン・ザウアー)  
 Reserve Collection with Japanese Imari-style porcelain vessels, Porzellansammlung Dresden SKD; photo: Adrian Sauer